



2015“汉语桥——美国高中生夏令营”(浙江站)在宁波开营

中西合璧开展汉语教学 文化传播增进中美友谊

核
心
报
道

7月19日，2015“汉语桥——美国高中生夏令营”(浙江站)在宁波外国语学校开营，来自克利夫兰州立大学、明尼苏达大学及迈阿密大学3所孔子学院百余名美国高中生在为期11天的课程中，“亲密”接触汉字汉语，实地感受中国传统文化，访问宁波学生家庭。通过“中西合璧”开展夏令营，中美双方共同推动教育的交流与合作，让学生成为中美文化传播和互通友谊的使者。

李 宁



宁波志愿者正在教美国学生学汉字。

袁丹 摄

越来越多的美国人想学中文

夏令营学生100%通过YCT一级

“Ningbo, here! (宁波, 在这里!)”美国高中生玛雅(Maya)在地图上找到了宁波的位置,兴奋地说,“It is a coastal city. (这是座海滨城市。)”

“There is a big river in Ningbo, Yaojiang. (宁波有一条姚江。)”另一个美国学生雅各布(Jacob)说道。

入营第一天,美国学生们被分成6个班级,第一堂汉语课,学生们一一展示自己的行前作业,介绍自己对宁波的了解。

课堂上,来自宁波大学的白老师提问:“What is the special food in Ningbo? (宁波的特产美食是什么?)”美国学生们异口同声地回答“niangao (年糕)。”

白老师又问年糕的寓意是什么?美国学生们面面相觑,摇了摇头。白老师解释:“This year is taller than the last year. (一年比一年高。)”美国学生们一下子就明白了。

美国学生雅各布告诉记者,现在,越来越多的美国人想要学习中文,所以得知有这个夏令营,他第一时间递交了申请材料。被选上后,雅各布开心地和美国小伙伴们“炫耀”,这是他第一次到中国,第一次到宁波,用小自己的话说,“It's my honor. And I am looking forward to it. (我感觉很荣幸,并且非常期待这次夏令营。)”

和雅各布一样,此次夏令营的大部分美国学生都是第一次到中国游学,出发前,他们通过网络认真搜集了关于中国及宁波的信息。“这些简单的行前作业能够帮助他们了解中国、认识宁波,也有助于之后的汉语教学。”白老师说。

据悉,此次“汉语桥——美国高中生夏令营”(浙江站),宁波外国语学校安排了36节汉语课和24节文化课。在汉语课上,美国学生们第一次“亲密”接触中文,用汉语进行自我介绍;学习12生肖、传统二十四节气、写福字等内容,他们通过课堂学会了“非常”“哥哥”“姐姐”“日”“月”等简单的汉语汉字。在文化课上,美国学生们被河姆渡、天一阁、梁祝、港口等宁波文化瑰宝深深吸引。

“在课程设置上我们围绕‘书藏古今,港通天下’的主题设计。”宁波外国语学校外事办负责人陈佳佳介绍,“每节课时间是35~40分钟左右,这样更贴近美国学生的习惯,每节课都由宁波的汉语老师授课。”

通过几节课的教学,老师们发现,美国学生们在课堂上非常活跃,对学中文充满了积极性。“课堂上,不是简单的老师台上讲,学生坐着听,美国学生更喜欢参与到整个教学过程中。”白老师说。为此,在教数字的时候,她设计了数字操,美国学生们一边做操,一边学习,乐趣十足。

此外,在汉语教学过程中,学校为美国学生安排了YCT测试(青少年汉语水平考试)。“夏令营大部分的学生都是中文零基础,短短几天的学习,大家都通过了YCT一级测试。”陈佳佳高兴地说,“这是中美双方教师、学生,还有我们宁波志愿者共同努力的结果。”

亲身感受中国文化魅力

美国学生出演“梁祝”

黝黑的皮肤,厚厚的嘴唇,卷卷的短发,大眼睛长睫毛,一笑起来,露出洁白的牙齿,还带着一个牙套,这样的“梁山伯”会上演一出怎样的爱情故事?

这几天,17岁的非洲裔美国小伙安东尼(Anthony)正在专心致志地排练越剧“梁山伯与祝英台”,为27号闭幕典礼的演出做准备,作为剧中的男1号,安东尼既紧张又兴奋。

这是安东尼第二次来到中国,上一次美丽的西湖让他印象深刻,这一次山清水秀的东钱湖再一次让他连声称赞:“so beautiful! (太美了!)”每次排练,安东尼一丝不苟地跟着越剧老师摆着各种各样的架势,近1米80的个子扮起了秀气的小生,从刚开始的别扭奇怪,慢慢变得有模有样。但让安东尼最“头疼”的还是台词,遇到生词,他就一遍遍请教中方老师和志愿者,尽量一个字一个字念准声调。

据了解,安东尼之前有过舞台经历,做过主持人,面对观众不会怯场。他的美方带队老师伊丽莎白·路易斯(Elizabeth Luis)告诉记者,安东尼是一个很好学的学生,他很热爱中文,也很喜欢中国文化。

值得一提的是,一年前,安东尼就开始在家里用筷子吃饭,他最喜欢的中国食物是青椒牛柳、米饭和茶,俨然一个十足的“中国迷”。让安东尼高兴的是,今年下半学期,他所在的学校将正式开设中文课,今后他可以在美国的课堂上学习中文了。提及未来的发展,安东尼很有自己的想法,先当律师,后当商人,也想来中国发展,所以想学好中文。

为了更好地了解宁波文化,学校让美国学生们带着课堂上学到的知识,实地考察河姆渡、保国寺、梁祝文化公园、天一阁、北仑港等地,每到一处,他们说的最多的就是“It is amazing! (真神奇!)”此外,学校还为他们安排了各式各样的文化活动:唱甬剧、画脸谱、学国画、写书法、剪剪纸、练太极、打乒乓、包饺子、吃汤圆、品茶道……11天的行程,活动满满当当。

7月27日闭幕典礼,美国20余名学生将合演一台“梁祝”,届时,这场中西融合的“文化大戏”将为此次夏令营活动画上精彩的点睛之笔。



美国学生正在剪纸。

袁丹 摄

美国女生第一次在中国过生日 夏令营成为中美友谊桥梁

“祝你生日快乐,艾莉森。”

“Happy birthday!”

7月22日,在宁波外国语学校咖啡厅,中美友人一起为美国女孩艾莉森(Alicen)唱起了生日歌。这一天,是她的16岁生日,也是她第一次在中国过生日。漂亮的蛋糕,暖暖的蜡烛,还有大家的祝福,这一切让她难忘。

艾莉森,中文名字可爱莉,有着一双很美的灰蓝色眼睛。她的美方带队老师Henry Chen告诉记者,艾莉森有两年的中文基础,每次上课都坐在前排,是个非常独立的女生。

在出发前,艾莉森在微信群里和大家分享了自己列的出国物品清单,记者在这张清单里看到,从电子机票、保险信息、体检及疫苗接种报告、护照等重要证件,到肥皂、洗发水、润唇膏等生活用品,事无巨细,面面俱到,她还精心准备了一份“神秘”礼物。

虽然是女生,但艾莉森最大的爱好就是打篮球。7月23日晚上,夏令营组织了一场中美学生篮球友谊赛,比赛中的她“巾帼不让须眉”,尽情挥洒汗水。

艾莉森告诉记者,她很珍惜这次来中国的机会,在夏令营,她不仅认识了很多美国朋友,更难得的是她认识克里斯蒂娜、奥利维亚和莫宁三位宁波志愿者小伙伴。她说,志愿者不仅是她的朋友,也是她的老师,在学中文的过程中,志愿者帮了她很多。

据悉,夏令营尾声,中美双方师生将互赠礼物,表达友好情谊。很多美国学生表示,回去后,他们会把自己在中国的所见所闻所学所得以及中国人的友好热情、中国文化的绚烂多彩与亲朋好友分享,也非常欢迎中国的朋友到美国去。

尽管中美两国有着不同的文化背景和教育体制,但语言是交流沟通的工具。美国学生通过此次夏令营活动,深入了解了中国的历史文化,亲身感受了中国的乡土人情,成为中美友谊的传播者。

新闻链接

①“汉语桥——美国高中生夏令营”是由孔子学院总部/国家汉办与美国孔子学院每年暑期合作举办的面向美国在读高中生的中国语言文化体验项目。项目自2007年启动以来,每年都会邀请美国高中生来华参加夏令营活动,旨在加深美国青少年对中国文化的了解,增进中美青少年交流,激发他们学习汉语的热情,提高汉语水平。

②YCT是一项国际汉语能力标准化考试,考查汉语非第一语言的中小学生在日常生活和学习中运用汉语的能力,分笔试和口语两部分,笔试包括YCT一级、YCT二级、YCT三级和YCT四级;口语包括初级口语和中级口语。通过YCT(一级)的考生可以理解并使用最常用的汉语词语和句子,具备进一步学习汉语的能力;通过YCT(二级)的考生可以理解并使用一些非常简单的汉语词语和句子,满足具体的实际需求;通过YCT(三级)的考生可以用汉语就熟悉的日常话题进行简单而直接的交流,达到初级汉语优等水平;通过YCT(四级)的考生可以用汉语完成生活、学习中的基本交际任务。YCT成绩是中小学生学习汉语能力的权威证明,考生可在成绩公布一个月内联系参加考试的考点获取由孔子学院总部/国家汉办颁发的YCT成绩报告。